

57. JAHRGANG/57<sup>e</sup> ANNÉE • N° 2 • 2007

# STALACTITE

Organe de la Société suisse de spéléologie  
Zeitschrift der Schweizerischen Gesellschaft für Höhlenforschung  
Organo della Società svizzera di speleologia



**Stalactite 2/2007**

57. Jahrgang/57<sup>e</sup> année

Organe de la Société suisse de spéléologie

Zeitschrift der Schweizerischen Gesellschaft für Höhlenforschung

Organo della Società svizzera di speleologia

**Rédaction/Redaktion**

Jean-Claude Lalou (rédacteur en chef/Chefredaktor) jean-claude@speleo.ch,

Stefan Näff et Urs Widmer  
**Responsable pour cette édition/Verantwortlich für diese Ausgabe:**

Gabi Genoux, Didier Kessi, Sybille Kilchmann, Silvia Schmassmann, Hans Stünzi, Jean-Pierre Tripet, Andres Wildberger  
**Collaborateurs/MitarbeiterInnen**  
Hanna Barbara (Korrekturen Deutsch)

**Mise en page/Layout und Prepress**

Urs Widmer, Speleo Projects, Lettenweg 118, 4123 Allschwil, info@speleoprojects.com

**Impression/Druck**

Multiprint, Reinach  
**Abonnements et correspondance/Abonnemente und Schriftentausch**

Bibliothèque de la SSS Patrick Deriaz  
Chemin des Invuettes 1 CH-1614 Granges

**Changements**

**d'adresse membres**

**SSS/Adressänderungen**

**SGH-Mitglieder**

François Bourret  
20, Deux-Fontaines CH-2105 Travers

**Couverture/Titelblatt**

Gouffre Tsingy, Puits de 24m/24m-Schacht  
Photo: Christian Chopard

**4<sup>e</sup> de couverture/ Umschlag hinten**

15<sup>th</sup> International Congress of Speleology – «Karst Horizons» – Kerrville, Texas USA, 19–26 July 09  
www.ics2009.us

**Société suisse de spéléologie**

2300 La Chaux-de-Fonds

SZ ISSN 0038-9226

**EXPLORATION/FORSCHUNG**

- 4 Derborence, saison après saison, entre Polonais et Lucioles**  
*Derborence Saison um Saison unter Polen und Glühwürmchen*

Spéléo Club Jura, Damien Linder



- 15 Nouvelle entrée au réseau des Siebenhengste-Hohgant**  
*Neuer Eingang zum Réseau Siebenhengste-Hohgant*

Rolf Siegenthaler

- 19 Explorations du siphon Bolanz à la grotte de Môtiers**  
*Erforschung des Siphon Bolanz in der Grotte de Môtiers*

Patrick Deriaz

- 21 «Il est où, le point topo?!»**  
*«Wo ist der Messpunkt?!»*

Miguel Borreguero

**PALÉONTOLOGIE/PALÄONTOLOGIE**

- 22 Datations d'ossements du gouffre du Narcoleptique**  
*Datierungen von Knochen aus dem Gouffre du Narcoleptique*

Julien Oppliger



- 29 Découverte d'ossements à la Tana delle Bricolle**  
*Knochenfunde in der Tana delle Bricolle*

Michel Blant, Roberto Della Toffola

**HOMMAGE**

- 38 Hommage an René Scherrer anlässlich der DV-SGH 2006**  
*Hommage à René Scherrer à l'occasion de l'Assemblée des délégués 2006*

Richi Graf

**SSS/SGH 2006 & 2007**

**41 Activités des sections**

*Aktivitäten der Sektionen*

- 41 Arbeitsgemeinschaft Höllochforschung (AGH)
- 43 Höhlenclub Alpstein (HCA)
- 43 AGS Regensdorf
- 43 Internationale Speläologische Arbeitsgruppe Alpiner Karst (ISAAC)
- 44 Ostschweizerische Gesellschaft für Höhlenforschung (OGH)
- 45 Spéléo-Club Indépendant (SCI)
- 45 Spéléo Club Jura (SCJ)
- 45 Spéléo-Club des Montagnes Neuchâteloises (SCMN)
- 46 SSS-Naye (SCN)
- 46 Spéléo-club du Nord vaudois (SCNV)
- 46 Spéléo-Club de la Vallée de Joux (SCVJ)
- 47 Spéléo-Club du Val-de-Travers (SCVT)
- 48 Spéléo Club du Vignoble Neuchâtelois-Diaclose
- 48 Exupéry (St-Ex)
- 48 SGH Basel
- 50 SGH Bern
- 51 Speleo Club Netopyr Thal (SNT)
- 52 SGH Lenzburg
- 54 Société Spéléologique Genevoise (SSG)



**BUCHBESPRECHUNGEN/LECTURES**

- 58 Cave Conservation and Restoration**  
Oliver Hitz
- 59 Cave Geology**  
Philipp Häuselmann
- 60 L'Art des Cavernes préhistoriques**  
Jean-Claude Lalou
- 60 Les découvreurs du Gouffre de la Pierre Saint-Martin**  
Jean-Claude Lalou

**IN MEMORIAM**

- 61 Hugo Maler 1927–2007**  
Willi Grimm

- 62 JE ME SOUVIENS SOUS TERRE**  
**HÖHLENERINNERUNGEN**



# Derborence, saison après saison, entre Polonais et Lucioles

## Derborence Saison um Saison unter Polen und Glühwürmchen

Comme beaucoup d'autres spéléologues, nous avons goûté à l'ivresse de la spéléologie alpine: plaisirs d'une longue et lourde montée sur les lapias d'altitude. Là où les dernières pâtures sont offertes aux moutons à tête noire, là aussi où tout devient minéral et que le rêve du spéléo commence !

Les premières explorations spéléos à Derborence remontent à plus de trente-cinq ans en arrière. Toutefois c'est depuis 1999 que notre petit noyau d'explorateurs s'est à son tour pris de passion pour cette région. Depuis, nous montons ici chaque été user nos bottes et nos rotules dans ce coin des montagnes valaisannes. Nous convions ici le lecteur à nous suivre pour partager quelques mois entre 2007 et 2008.

### Octobre 2007

Notre saison d'exploration à Derborence touche à sa fin. Quelque part dans le Val Dorbon quatre spéléos heureux viennent de s'extraire du gouffre des Polonais. Ce week-end, le verrou de -70 m a sauté, offrant une belle première. Nous regagnons maintenant tranquillement la civilisation et ses servitudes, laissant derrière nous tous nos rêves de découverte. Conscients qu'ici, une fois la première neige venue, le temps s'arrête pour six mois.

Wie viele andere Höhlenforscher haben auch wir uns von der alpinen Höhlenforschung berauschen lassen: Dieses Vergnügen eines langen und schwer beladenen Aufstiegs zu den hoch gelegenen Karrenfeldern. Dort wo das letzte Gras den Schwarzkopfschafen überlassen wird, dort wo alles mineralisch wird, dort beginnt der Traum des Höhlenforschers !

Die ersten Höhlenforschungsaktivitäten in Derborence liegen mehr als fünfunddreissig Jahre zurück. Unser kleiner Forscherkern wurde allerdings erst 1999 seinerseits von der Leidenschaft für diese Region gepackt. Seitdem steigen wir jeden Sommer hier hinauf, um unsere Stiefel und Kniescheiben in dieser Ecke der Walliser Berge abzunutzen. Wir möchten den Leser nun dazu einladen, uns zu folgen und einige Monate zwischen 2007 und 2008 mit uns zu teilen.

### Oktober 2007

Unsere Forschungssaison in Derborence geht ihrem Ende entgegen. Irgendwo im Dorbon-Tal sind vier glückliche Höhlenforscher soeben aus dem Gouffre des Polonais gestiegen. An diesem Wochenende ist der Riegel auf -70 m aufgesprungen und hat ein schönes Neuland freigegeben. Nun ist es Zeit unsere Entdeckungsträumen für sechs Monate während der Schneesaison ruhen zu lassen. Zufrieden kehren wir zurück in die Zivilisation um uns den Verpflichtungen des Alltags zuzuwenden.

### Juni 2008

Wiedersehen mit unseren Lieblingsmurmeltieren. Offensichtlich tun diese so, als ob sie uns nicht kennen würden; jeden Frühling ist es dasselbe... Einige Dutzend Meter über Boden kommt unser stolzer Bartgeier uns besuchen; eines ist sicher, er hat uns im Auge !

*En passant devant le lac de Derborence.*

*Beim See von Derborence.*



Spéléo Club Jura

Texte:

➤ Damien Linder (SCJ)

Photos:

➤ Christian Chopard (CC)  
➤ Matej Frésard (MF)

Encadrés, cartes & vues 3D/Kästen, Karten & 3D-Ansichten:  
➤ Eric Weber (SCJ)

Übersetzung:  
Sybille Kilchmann

*Vue sur la Chaux d'Einson et le massif du Haut de Cry avec le camp en bas à gauche (point blanc).*

*Blick auf den Kessel von Chaux d'Einson und das Massiv des Haut de Cry mit dem Camp unten links (weisser Punkt).*



*Entrée du gouffre des Polonais.*

*Eingang des Gouffre des Polonais.*



*Entrée du gouffre des Polonais. / Eingang des Gouffre des Polonais (CC).*

*Polonais: Détails d'un bouquet d'excentriques. / Detail eines Exzentrikersträusschens.*

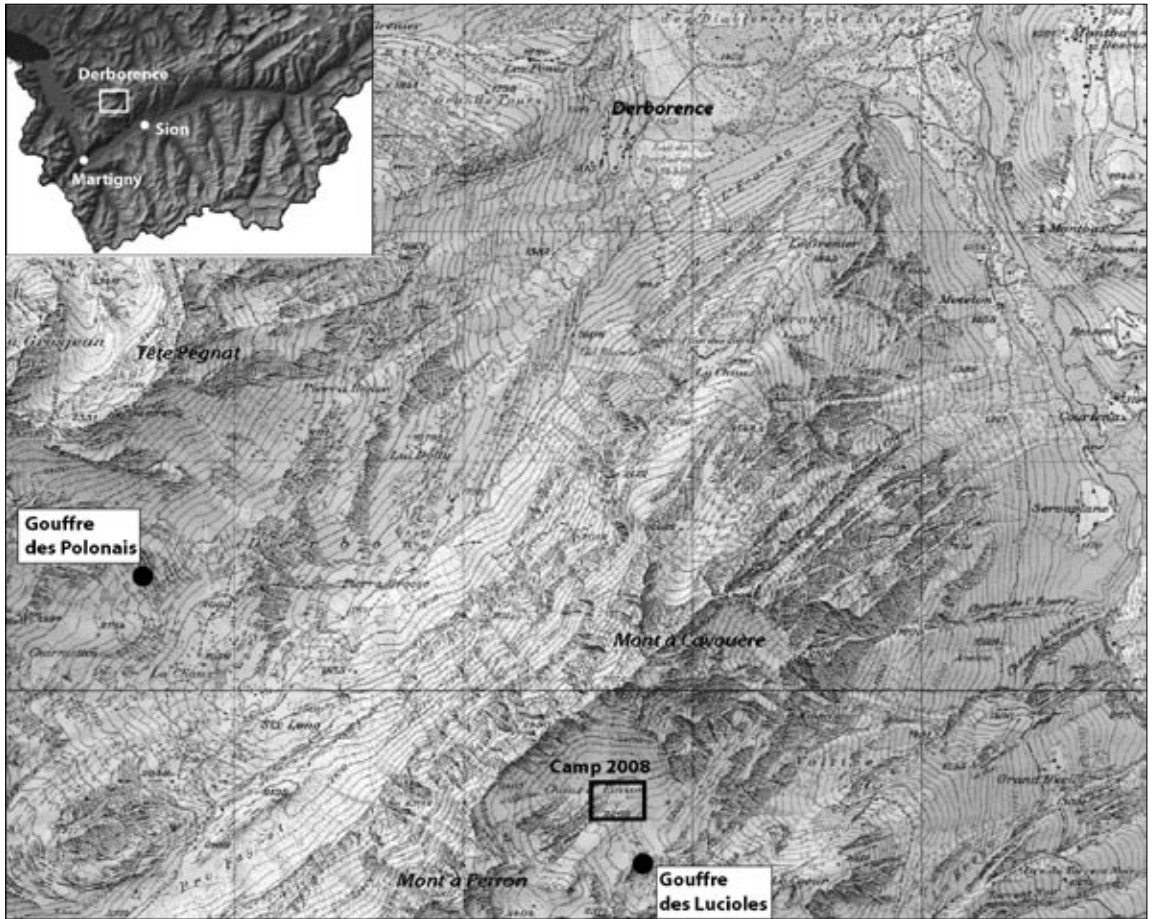


*Polonais: Eric le lézard, boyau phréatique vers -145 m. / Eric die Eidechse, phreatischer Schluf in -145 m Tiefe.*

*<< Polonais: Valé dans le puits d'entrée. / Valé im Eingangsschacht (CC).*

**Situation du Gouffre des Polonais et du Gouffre des Lucioles.**  
 Le camp 2008 a eu lieu entre le Mont à Cavouère et le Mont à Perron à 2250m d'altitude.

**Lage des Gouffre des Polonais und des Gouffre des Lucioles.**  
 Das Lager 2008 fand zwischen dem Mont à Cavouère und dem Mont à Perron auf 2250m Höhe statt.



**L'œil, notre lieu de bivouac dans le Val Dorbon.**

**Das Auge, unser Biwakplatz im Val Dorbon (CC).**

**Juin 2008**

Nous retrouvons nos marmottes préférées. Visiblement, ces dernières font mine de ne pas nous reconnaître; elles nous font le coup chaque printemps... A quelques dizaines de mètres du sol, notre fier Gypaète vient nous rendre visite; lui, c'est sûr, il nous a dans l'œil!



Gouffre des Polonais, 2100m Höhe: Ab hier wird es ernst. Wegen des immer noch im Überfluss vorhandenen Schnees können wir unsere Forschung nicht nach Gutdünken wieder aufzunehmen. Bei unserer letzten Tour von 2007 waren wir bis oben an eine 5m-Stufe auf einer Tiefe von etwa -110m gekommen. Angesichts der nassen Gegend dachten wir schon, dass wir wohl vor dem Ende der Schneeschmelze auf dem Massiv keine Touren tiefer als -100m werden machen können.

Nichtsdestotrotz und dank der Anstiftung von Gérald Favre und Ludovic Savoy entdecken wir die Freuden einer unterirdischen Wasserfärbung. Anderthalb Kilo Fluoreszein werden auf etwa -70m in den Bach eingegeben. Wir steigen völlig durchgefroren und tropfnass, aber mit einem (fluoreszierenden) Lächeln in den Mundwinkeln wieder aus. Diese Schachthöhle scheint einen Abfluss zu haben, ein gutes Omen!

Wir erfahren später, dass die ersten Spuren 35 Stunden später wieder zum Vorschein gekommen sind, mit einem Höhepunkt nach 107 Stunden. Der Tracer kam hauptsächlich in der Montelon-Quelle bei Derborence (Höhe 1250m, Distanz 4km) und in den Quellen des Sees zum Vorschein.

**Juli 2008**

Wieder einmal werden die 800 kg Material, die wir für unser alljährliches Lager brauchen, von dem für diese Gelegenheit gecharterten Helikopter vom Boden gerissen. Bestimmungsort: la Chaux d'Einzon auf 2300m Höhe. Ein Dutzend Höhlenforscher (SCJ & GSP) beschäftigt sich in den kleinsten gerade noch passierbaren Spalten, aber

Gouffre des Polonais, 2100 m d'altitude: c'est ici que les choses sérieuses débutent. La neige, encore en abondance, ne nous permet pas de reprendre nos explos comme bon nous semble. En effet, au cours de notre dernière expé de 2007 nous avons été arrêtés vers -110 m au sommet d'un ressaut de 5 m. Vu l'ambiance arrosée de cette pointe, nous pensions bien ne pas pouvoir reprendre les explos au-delà de -100 m avant la fonte totale de la neige sur le massif.

Néanmoins, grâce à la complicité de Gérald Favre et Ludovic Savoy, nous goûtons aux joies des traçages souterrains. Un kilo et demi de fluo est injecté dans le ruisseau vers -70 m, nous sortirons du gouffre transis, trempés mais avec un sourire (fluo) au coin des lèvres. Le gouffre a l'air de drainer, c'est de bon augure!

Nous apprendrons plus tard que les premiers signes de réapparition auront lieu 35 heures plus tard, avec un pic à 107 heures. Ceci principalement à la source de Montelon (Derborence, altitude 1250 m, distance 4 km) ainsi qu'aux résurgences du Lac.

### Juillet 2008

Une fois de plus, les 800 kg de matériel nécessaire à notre camp annuel sont arrachés du sol par l'hélicoptère affrété pour l'occasion. Destination la Chaux d'Einzon, à 2300 m d'altitude. La dizaine de spéléos présents (SCJ & GSP) s'affaire dans les moindres fissures pénétrables, mais l'objectif principal de la semaine est de poursuivre l'exploration du gouffre Tsingy boom boom (CE20, terminus en 2007 à -70 m). Un courant d'air aspirant et expirant, parfois fort, sur des rythmes de 2 à 3 minutes nous interpelle et nous motive à persévérer. Malheureusement, après toute une série de travaux d'agrandissement, nous n'explorerons qu'un puits de 28 m dans une branche fossile, ainsi qu'un P31 dans l'actif. Nous capitulons à -115 m, tout devient trop étroit et le courant d'air est réduit à néant. C'est notre sixième camp à la Chaux, autant dire que l'on y croyait à ce coin. Un gouffre de -232 m et deux autres dépassant les 100 m de profondeur sont au palmarès de ce lapiaz d'à peine 1 km<sup>2</sup>. La zone a été parcourue encore et encore, nous n'avons plus d'objectifs.

En milieu de semaine notre moral est au fond des bottes, il ne reste plus qu'à déséquiper Tsingy... Jeudi, belle journée! Déséquiper un -115 m, c'est pas une grosse affaire, on fera ça dans l'après-midi. Le soleil nous pousse à la balade du côté du Mt à Cavouère. Pour rejoindre le camp, l'occasion est trop belle, redescendre en parapente s'avère le meilleur moyen. Deux minutes de vol et le camp est déjà là (altitude 2300 m), descendons un peu plus bas... atterrissage en douceur vers 2000 m.

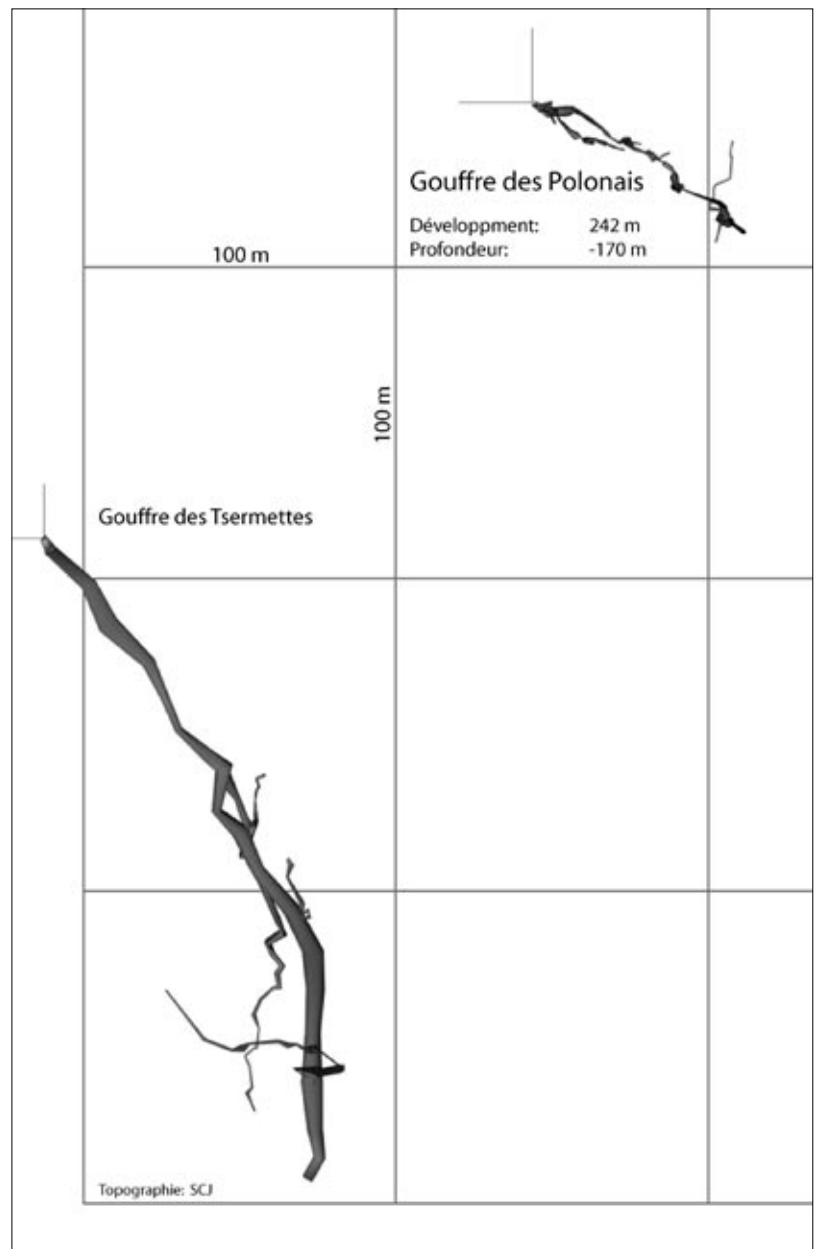
Puis, la remontée pour rejoindre les copains, comme un spéléo (qui y croit encore) en zigzaguant d'une faille à l'autre. 100 m sous le camp, une dépression herbeuse attire l'œil, un caillou est jeté. Ça descend sur 6 mètres à 35°. Nous ouvrons l'entrée avec Valé et Guillaume. Après le conduit d'entrée ça commence à coincer et quelques blocs doivent être déplacés. Une désobe en short, comme on les aime, s'organise. Une étroiture nous arrête maintenant. Au hasard, un caillou est lancé... Notre sang se glace dans nos veines: derrière, c'est le gros puits estimé entre 50 et 70 m. Autant dire que l'étroiture, même sans explosif, ne résistera pas longtemps!

das Hauptziel der Woche besteht darin, die Erforschung des Gouffre Tsingy Boom Boom weiter zu verfolgen (CE20, erreichtes Ende 2007 auf -70 m). Ein im Rhythmus von 2 bis 3 Minuten wechselnder und manchmal starker Luftzug lockt uns an und motiviert uns weiter zu machen. Leider können wir auch nach einer ganzen Reihe von Vergrößerungsarbeiten nur einen 28-Meter-Schacht in einem fossilen Seitengang und einen 31-Meter-Schacht im aktiven Teil erforschen. Wir kapitulieren auf -115 m, hier wird alles zu eng und der Luftzug reduziert sich auf ein Nichts. Es ist unser sechstes Lager hier oben, wir haben sozusagen an diese Ecke geglaubt. Eine Schachthöhle von -232 m und zwei weitere von mehr als 100 m Tiefe führen die Hitparade dieses kaum einen Quadratkilometer grossen Karrenfelds an. Die Zone wurde wieder und wieder durchkämmt, aber nun haben wir kein Ziel mehr.

Mitte Woche ist unsere Moral zuunterst in den Stiefeln, es bleibt uns nur noch Tsingy auszurichten... Donnerstag, ein schöner Tag! Eine 115-Meter-Schachthöhle auszurichten ist nicht so eine grosse Sache, am Nachmittag ist sicher noch Zeit dafür. Die Sonne drängt uns zu

*Vue en plan du Gouffre des Polonais et du Gouffre des Tsermettes. Actuellement, seul le Gouffre des Polonais est en exploration.*

*Sicht auf den Gouffre des Polonais und den Gouffre des Tsermettes. Im Moment wird nur im Gouffre des Polonais geforscht.*





*Gouffre Tsingy:  
Méandre des lames,  
-50 m.*

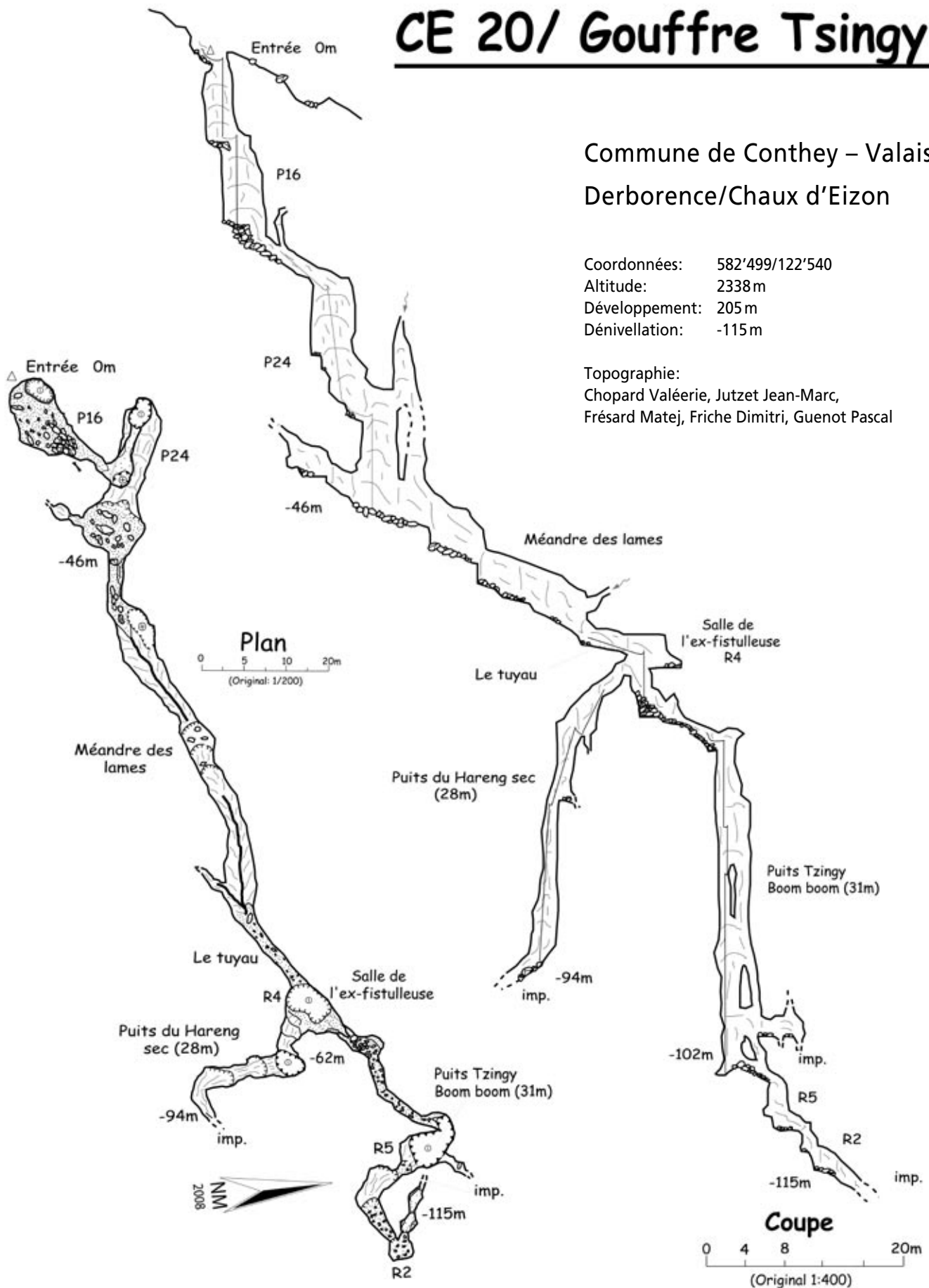
*Mäander der  
Klingen, -50 m (CC).*

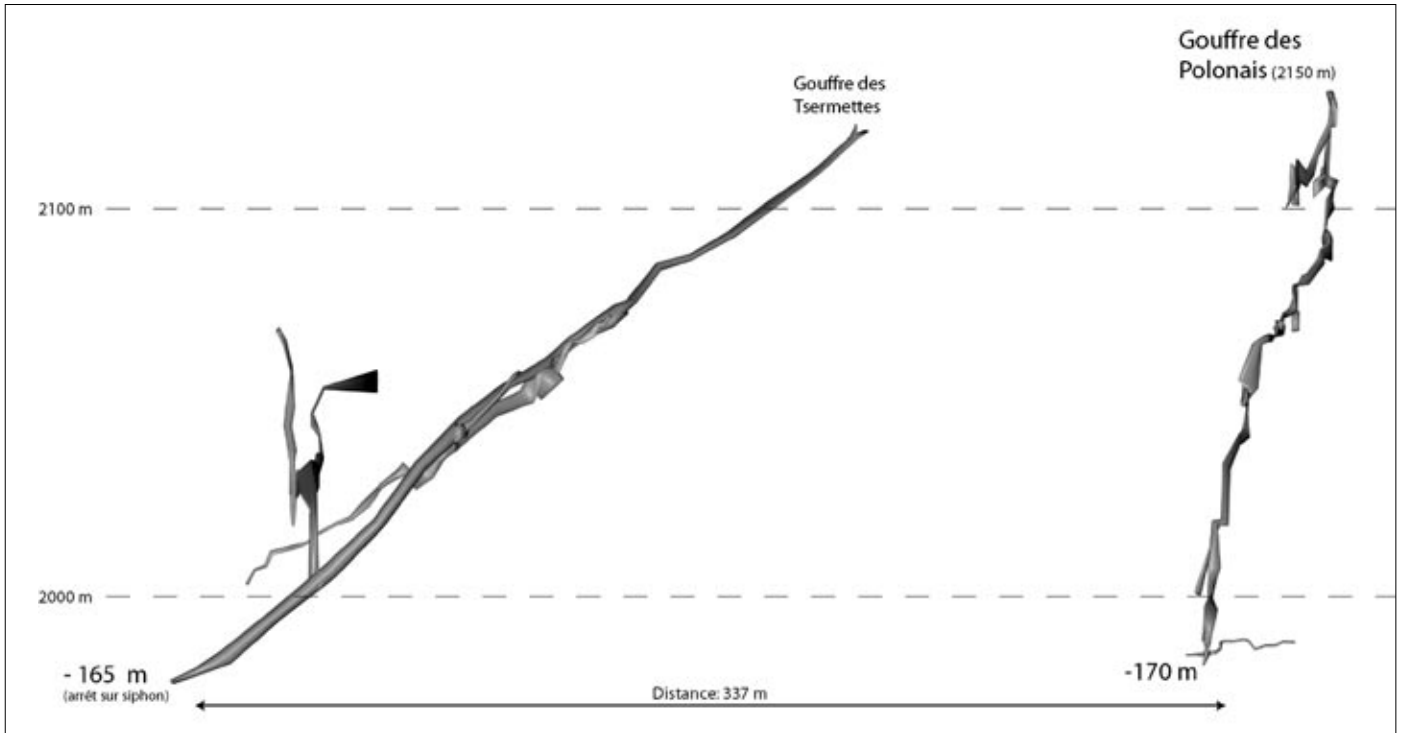
# CE 20/ Gouffre Tsingy

Commune de Conthey – Valais  
Derborence/Chaux d'Eizon

Coordonnées: 582'499/122'540  
Altitude: 2338 m  
Développement: 205 m  
Dénivellation: -115 m

Topographie:  
Chopard Valérie, Jutzet Jean-Marc,  
Frésard Matej, Friche Dimitri, Guenot Pascal





*Tsingy Boom Boom: Julien dans le puits d'entrée. / Julien im Eingangsschacht (CC).*



*Tsingy: Passage agrandi vers -20m. / Vergrösserte Passage auf -20m (CC).*

einem Spaziergang gegen den Mont à Cavouère hinauf. Für den Rückweg zum Lager erweist sich der Gleitschirm als das beste Mittel, die Gelegenheit ist einfach zu schön! Zwei Minuten Flug und das Camp ist schon da (Höhe 2300 m)... noch ein wenig tiefer... sanfte Landung auf etwa 2000 m.

Dann der Aufstieg zurück zu den Freunden oben im Camp, natürlich im Zickzack von Bruch zu Bruch, so wie es einem Höhlenforscher entspricht. 100 m unter dem Lager zieht eine grasbewachsene Senke den Blick auf sich, ein Stein wird hinein geworfen. Er fällt etwa 6 Meter einen 35° steilen Hang runter. Wir öffnen den Eingang mit Valé und Guillaume. Nach der Eingangspassage beginnt es zu klemmen und einige Blöcke müssen verschoben werden. Eine Grabung wird organisiert, in den kurzen Hosen, so wie man es gern hat eben. Dann hält uns eine Engstelle auf. Auf's Geratewohl werfen wir noch einen Stein hinein... das Blut gefriert uns in den Adern: Hinter der Engstelle liegt ein grosser Schacht, schätzungsweise zwischen 50 und 70 m tief. Daraufhin leistet die Engstelle sogar ohne Sprengstoff nicht mehr lange Widerstand!

Das Material ist schnell organisiert. Nach 15 Metern Abseilen versinken wir im Abgrund, es wird sehr gross! Meter um Meter fühlen wir, wie das Loch uns verschluckt. Valé schreit mir mehrmals zu: Siehst du den Grund? – Nein, nein! Aber schliesslich, nach 103 schwindelerregenden Metern rufe ich ihr ein freudiges Ja zurück: Das wird der Big Bang Schacht. Am Schachtgrund stösst eine grosse Geröllhalde gegen die Wand und verstopft die Fortsetzung. Das Glück scheint uns allerdings noch nicht zu verlassen, denn ein schönes Schachtfenster zeigt sich 20 m über uns. Wir steigen am späten Nachmittag aus, es könnte uns nicht besser gehen!

Freitag, unser letzter Lagertag: Eine Vermessungstour und die Fortsetzung der Erforschung drängen sich auf. Aber unser Tsingy-Schacht ist immer noch eingerichtet. Zu unserem Glück bieten sich Toune und Guy an, sich darum zu kümmern.

< *Vue ouest – est du Gouffre des Tsermettes et du Gouffre des Polonais. Un siphon bloque l'exploration des Tsermettes, alors que des étroitures ralentissent la progression aux Polonais. Une ancienne zone phréatique perchée à environ 1980m semble être la cause de ces complications.*

< *West – Ost Sicht des Gouffre des Tsermettes und des Gouffre des Polonais. Ein Siphon blockiert die Erforschung des Gouffre des Tsermettes, im Polonais erschweren Engstellen das Vorwärtskommen. Eine ehemalige, auf etwa 1980m gelegene phreatische Zone scheint der Grund für diese Komplikationen zu sein.*



Du matos est vite organisé. Après 15 mètres de descente, nous sombrons dans l'abîme, ça devient très gros! Mètre après mètre, nous nous sentons avalés par le gouffre. Valé me crie à plusieurs reprises: tu vois le fond? – Non, non! Mais enfin, après 103 mètres vertigineux, un oui de joie est poussé: ce sera le puits du Big Bang. Au fond, un grand éboulis vient buter contre la paroi, c'est bouché. La chance semble toutefois ne pas nous quitter, une belle lucarne est visible, à 20 m au-dessus de nous. Nous ressortons en début de soirée, ça ne pourrait pas aller mieux!

Vendredi, nous voilà à notre dernier jour de camp: une descente topo et la poursuite de l'explo s'imposent. Mais notre gouffre Tsingy est toujours équipé, Toune et Guy proposent de s'en charger (Merci pour nous).

Dans le P103, l'accès à la lucarne donne du fil à retordre à «Mat la ventouse». Une fois atteinte, la suite en jette: beau méandre de 1 à 2 m par 4 à 5 m de section. Nous stoppons après 300 m de topo, vers -140 m, une zone de trémie et l'heure tardive nous poussent à faire demi tour. Demain à 9 h, l'hélico vient récupérer notre matériel et il faut encore tout emballer. La cavité (CE22) est baptisée gouffre des Lucioles, c'est la fin de notre camp annuel.

### **Août-septembre 2008**

La période est propice pour reprendre les explorations au gouffre des Polonais. Depuis -110 mètres (terminus 2007) nous pouvons continuer en aval par un court méandre. Ce dernier nous mène en haut d'un beau puits de 40 m arrosé à souhait! Au bas de cette verticale, les conditions sont rendues difficiles par l'eau glaciale qui arrose toute la surface. Une continuation est visible par un méandre dont l'entrée, trop étroite, devra être agrandie.

Une semaine plus tard, nous revoici. Il n'a pas plu depuis notre dernière visite, c'est optimal. La suite entrevue une semaine auparavant semble impossible sans d'importants travaux. Nous la laissons de côté pour l'exploration d'un affluent. Après 10 mètres de progression, une belle petite galerie phréatique d'environ un mètre vingt de circonférence s'offre à nous. Tantôt remontante, tantôt descendante et tapissée d'excentriques. Eric part en tête, il vaut mieux avoir la souplesse d'un lézard pour ce genre de passage. Nous poursuivons sur plusieurs dizaines de mètres avant d'être arrêtés par un massif stalagmitique local. De retour dans le P40, nous chercherons vainement

Der Zugang zum Schachtfenster im 103-Meter-Schacht ist eine Knacknuss für «Mat der Saugnapf». Einmal erreicht wirft sich uns die Fortsetzung zu Füßen: ein schöner Mäander von 1-2 m Breite und 4-5 m Höhe. Nach 300 m Vermessung halten wir auf etwa -140 m an, eine Engstelle und die späte Stunde drängen uns zur Umkehr. Morgen um 9 Uhr kommt der Heli unser Material abholen und wir müssen noch alles einzupacken. Die Höhle (CE22) wird Gouffre des Lucioles (Glühwürmchenschacht) getauft, und so ist unser jährliches Lager zu Ende.

### **August – September 2008**

Die Zeit ist günstig, um die Forschung im Gouffre des Polonais wieder aufzunehmen. Ab einer Tiefe von -110 Metern (das erreichte Ziel von 2007) folgen wir einem kurzen Mäander weiter nach unten. Dieser führt uns oben an einen schönen, herrlich nassen 40 m-Schacht! Am Boden dieser Senkrechten sind die Bedingungen schwierig wegen dem eisigen Wasser, das die ganze Oberfläche bespritzt. Eine Fortsetzung durch einen Mäander ist sichtbar, dessen zu enger Eingang muss jedoch vergrößert werden.

Eine Woche später sind wir wieder da. Es hat seit unserem letzten Besuch nicht geregnet, optimale Bedingungen also. Die Fortsetzung, die wir eine Woche zuvor erspäht hatten, scheint ohne grössere Arbeiten nicht zugänglich zu sein. Wir lassen sie beiseite und gehen stattdessen einem Zufluss nach. Nach etwa 10 Metern bietet sich uns ein schöner, kleiner phreatischer Gang von ungefähr einem Meter zwanzig Umfang an. Er führt mal hinauf, mal hinunter und ist mit Exzentriker tapeziert. Eric übernimmt die Spitze, für diese Art von Gang ist es vorteilhaft, beweglich wie eine Eidechse zu sein. Wir kommen noch einige Dutzend Meter weiter, bevor uns ein lokales Stalagmitmassiv aufhält. Zurück im 40er-Schacht suchen wir nach einem oberen Gang, der uns weiter flussabwärts bringt, aber ohne überzeugendes Ergebnis.

Am nächsten Tag packen wir voller Hoffnung unsere Sachen für eine neue Tour. Im Vorbeigehen und ohne recht daran zu glauben erreichen wir auf etwa -70 m ein kleines Fenster. Nach einigen Metern zeichnet sich ein neuer Mäander mit einem Profilmass von 1.5x5 m ab. An dieser Stelle dringen wir ins «réseau des Japonais» (Japanersystem) ein. Hundert Meter und einige Krümmungen weiter (wir sind in den Alpen, vergessen wir das nicht...) folgt eine Vertikale mit einem 6 m- und einem

**Hélicoptage du camp 2008, 800 kg.**

**Helitransport für das Lager 2008, 800 kg (CC).**

**Gouffre des Polonais: Étroiture vers -35m.**

**Eine Engstelle auf -35m (CC).**





**Petit camp d'un week end à la Chaux d'Einzon.**

**Kleines Wochenendlager in Chaux d'Einzon.**

**Entrée du gouffre des Lucioles.**

**Eingang des Gouffre des Lucioles.**



un passage supérieur pour poursuivre en aval, mais sans résultat probant.

Le lendemain, encore chargés d'espoir, nous remballons pour un tour. De passage vers 70 m, sans trop y croire, une petite lucarne est atteinte. Après quelques mètres, un nouveau méandre se dessine (1,5 x 5 m de section), nous pénétrons dans le «réseau des Japonais». Cent mètres et quelques contorsions plus loin (on est dans les Alpes, ne l'oublions pas...), la progression devient plus verticale avec un P6 et un P22 de belles dimensions. Le coin est magnifique, mais la suite peu engageante... Le modèle light du spéléo est envoyé en tête: quoi qu'étant sur-motivé, il devra se résigner rapidement. Ici, vers -120 m ça devient trop étroit, nous rebroussons chemin.

Ayant le matériel nécessaire, nous descendons à -160 m faire quelques tirs aux micro charges. Deux variantes sont possibles, nous optons pour le passage au sec, là où le courant d'air aspirant s'engouffre. Notre spéléo modèle light (Mat) est remis au front, le matériel ne tardera pas à manquer face à la taille de l'obstacle. Nous progresserons de 10 mètres...

22 m-Schacht mit schönen Dimensionen. Die Gegend ist grossartig, aber die Fortsetzung wenig einladend. Also wird Mat, das Light-Modell des Höhlenforschers, voraus geschickt: Doch obwohl hochmotiviert wird auch er schnell zum Aufgeben gezwungen. Hier, auf -120 m, wird es zu eng. Wir kehren um.

Da wir das notwendige Material dabei haben, seilen wir auf -160 m ab um noch einige Mikrochargen-Sprengungen vorzunehmen. Zwei Varianten stehen zur Wahl. Wir entscheiden uns für die trockene, und zwar dort, wo uns der Luftzug hinsaugt. Erneut wird unser Höhlenforscher Light-Modell wieder nach vorne beordert. Angesichts des Hindernisausmasses geht das Material schnell aus. Wir kommen 10 Meter weiter...

### **Oktober 2008**

Zurück zu den Glühwürmchen (CE22). Nach Chaux d'Einzon hinauf sind es 1100 Höhenmeter Aufstieg. Zu Fuss brauchen wir dafür im Durchschnitt drei Stunden, was aber immer noch ein reichliches Programm für ein kurzes Wochenende darstellt. Zuunterst in der Schachthöhle versuchen wir zuerst, die enge Zone auf -140 m durch ein Fenster im 32er-Schacht (unterster Schacht) zu umgehen. In der Schachtmitte richten wir den «Viregule»-Quergang zu diesem Fenster hin ein. Nach etwa zehn Metern stehen wir wieder vor besagter Engstelle, hier haben wir kein Glück...

Es muss also auf dem Grund des 32er-Schachtes weiter gehen. Ein wenig graben und sprengen und der Gang ist offen, aber sehr eng. Julien, unser Höhlenforscher-Modell Ultra-Light, kriecht als Erster durch zwei Engstellen und gelangt in einen komfortablen Mäander von 1.5 mal 4 m – wir glauben erneut daran! Die Durchgänge sind jetzt zwar grösser, aber immer noch selektiv; die Erforschung setzt sich fort, die Vermessung auch. Etwas weiter ein neues Hindernis: eine Engstelle mit einem mächtigen, saugenden Luftzug. Niemand will aufgeben. Es dauert zwei Stunden, um den Gang zu vergrössern. Ein hinterhältiger Schluf schliesst sich an und führt uns geradewegs zu einem matschigen Siphon. Mat – immer zuvorderst in solchen Situationen – öffnet für sich den Durchgang in Nullkommanichts (Light Höhlenforschung): Wir treffen ihn wenig später wieder.

Der hinterlistige Schluf steigt an und wird schnell wieder komfortabler und flacher. Als ob wir noch nicht genug hätten, stellt sich uns eine neue Engstelle entgegen. Die daraus folgende Grabstelle wird in einer ansteigenden Spalte spreizend bearbeitet. Erneut kann der Durchgang geöffnet werden. Wir gelangen in einen eindrucksvollen Gang von 3 auf 7 Metern hinaus: welch eine Euphorie! Der Gang entfaltet sich aufwärts und flussabwärts. Die Erforschung wird flussabwärts weiter verfolgt. Allerdings kommen wir nicht sehr weit. Unser Material reicht nicht mehr, um die Stufe einzurichten, an die wir geraten sind. Hinabklettern geht nicht. Wir sind müde, und auf dem Weg an die Oberfläche warten noch zahlreiche selektive Passagen auf uns, wir gehen drum kein Risiko ein.

Wir schätzen die erreichte Tiefe auf etwa -170 m; es ist Sonntagabend, daher taufen wir den Ort «Galerie des spéléos du dimanche» (Gang der Sonntagshöhlenforscher). Gegen 22:15h sind wir draussen. Das Rhonetal ist in ein sanftes Mondlicht getaucht, es herrscht eine friedliche Stimmung, ein grossartiger Moment im Leben!



### Letztes Wochenende

Zehn Tage sind vergangen, wir steigen wieder einmal den Zickzackpfad nach Chaux d'Einzon hinauf. An diesem Freitagabend lenkt der Schein unserer Stirnlampen unsere Schritte Richtung Gouffre des Lucioles. Gegen 22:30h erreichen wir unsere kleine grasbewachsene Senke, stellen die Zelte auf und geniessen ein feines Freiburger Fondue, zusammen mit einigen Phiolen...

Samstag, der Abstieg bis auf -150m geht schnell, dort ist unser letzter Messpunkt. Raph geht mit zwei Säcken voraus, passiert die Engstelle und findet sich im hinterhältigen Schluf wieder. Plötzlich ruft er uns: He, hier hat es Wasser! – Normal! antworten wir ihm, aber wir gehen trotzdem schauen. In der Tat, hier sieht es böß aus. Mindestens 30 cm tief steht das Wasser (wir haben wohl vor zehn Tagen die Abflüsse verstopft). Der für solche Situationen berufene Freiwillige, Mat, zwängt sich hindurch und legt die Abflusszone frei. Nach einer Stunde ist es soweit, aber unser Erdarbeiter ist durchnäßt. Er beschliesst aufzusteigen, von der Sonne zu profitieren

< Gouffre des Lucioles:  
Valé dans le méandre  
vers -100m.

< Valé im Mäander  
auf -100m Tiefe.

Gouffre des Lucioles:  
Eric dans le méandre  
vers -100m.

Eric im Mäander in  
-100m Tiefe.

### Octobre 2008

Retour aux Lucioles (CE22). Atteindre la Chaux d'Einzon représente une montée de 1100m de dénivelé. A pied, nous mettons en moyenne trois heures, ce qui représente toujours un copieux programme pour un court week-end. De retour au fond du gouffre, notre première idée était de shunter la zone de trémie de -140m par une lucarne située dans le P32 (dernier puits). A mi-puits, une traversée «la vire-gule» est équipée et l'objectif atteint. Une dizaine de mètres sont parcourus avant de queuter devant notre fameuse trémie, ici aucune chance...

La suite sera par le fond du puits (P32). Désobe et micro tir, le passage est ouvert mais très étroit. Julien (notre spéléo modèle ultra light) passe le premier deux étroitures et débouche dans un confortable méandre de 1,5 par 4m, on y croit à nouveau! Les passages sont maintenant agrandis, mais sélectifs, l'exploration reprend, la topo aussi. Plus loin, n ouvel obstacle: une chatière où un puissant courant d'air s'engouffre. Personne ne veut lâcher le morceau. Il faudra deux heures pour agrandir le passage. Un infâme boyau lui succède et nous mène dans un siphon bouillaqueux. Mat (toujours devant dans ce genre de situation) ouvre le passage en moins de deux pour lui (spéléo light), plus tard nous le rejoindrons...

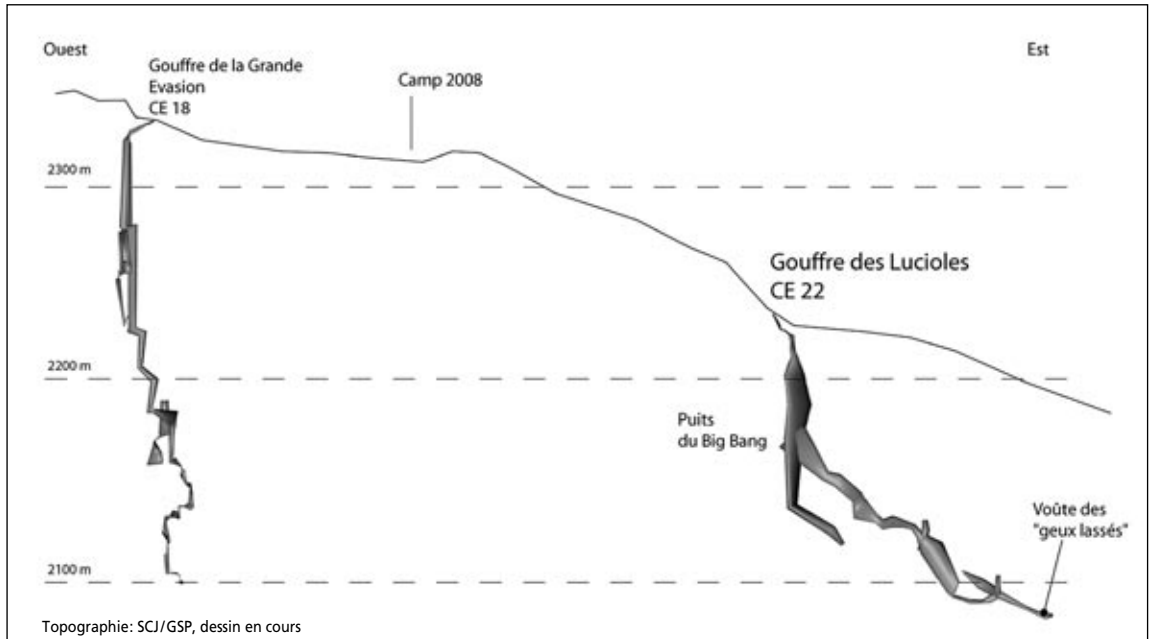
L'infâme boyau remonte et redevient vite plus confortable et plat. Comme s'il n'y en avait pas encore assez, une nouvelle trémie nous fait face. La désobe qui suit se fait en opposition dans la faille remontante. Une nouvelle fois le passage peut être ouvert. Nous débouchons y ici dans une vaste galerie de 3 mètres par 7: c'est l'euphorie! La galerie se développe en amont et en aval. L'exploration est poursuivie en aval. Toutefois, nous n'irons pas bien loin. Nous n'avons plus de matériel pour équiper le ressaut qui se présente devant nous. Par ailleurs, en désescalade, ça ne passe pas. Nous sommes fatigués et, pour ressortir, il y a pas mal de passages select, nous ne prenons aucun risque.

Nous estimons être vers -170m, il est dimanche soir: nous baptisons le lieu «galerie des spéléos du dimanche». Nous refaisons surface vers 22h15 par un magnifique clair de lune sur la vallée du Rhône, l'ambiance est sereine, un instant de vie magnifique!



*Vue ouest-est du Gouffre des Lucioles (CE 22) et du CE 18. Les explorations se poursuivent actuellement dans le CE 22, le CE 18 a été déséquipé.*

*West-Ost Sicht des Gouffre des Lucioles (CE 22) und des CE 18. Im CE 22 wird weiter geforscht, das CE 18 wurde ausgerichtet.*



### Dernier week-end

Dix jours se sont écoulés, nous revoici sur le sentier en zigzags qui permet d'accéder à la Chaux d'Einzon. En ce vendredi soir, la lueur de nos lampes frontales guide nos pas en direction de notre gouffre des Lucioles. Vers 22h30, notre petite combe herbeuse est rejointe et nous plantons les tentes avant de déguster une succulente fonde fribourgeoise aromatisée de quelques fioles...

Samedi, la descente jusqu'à -150m est rapide, c'est là que nous avons notre dernier point topo. Raph part devant avec deux kits, passe la chatière et se retrouve dans l'infâme boyau. Soudain, il nous appelle: Eh les gars, il y a de la flotte! – Normal! on lui répond, mais nous le rejoignons pour voir. En effet, là, c'est du costaud. 30cm d'eau au moins (en fait nous avons dû boucher les pertes dix jours auparavant). Volontaire attiré pour ce genre de situation, Mat, force le passage et va dégager la zone d'écoulement. Après une heure, le pari est gagné, mais notre creuseur trempé. Il décide de remonter profiter du soleil pour sécher la moindre. Malheureusement, mais on pouvait s'y attendre, l'eau évacuée s'est déversée dans la voûte basse suivante, bloquant toute progression (siphon). Ayant le matériel d'agrandissement, nous attaquons un goulet supérieur au siphon (shunt) qui rejoint la galerie un peu plus loin: ça nous rendra l'accès beaucoup plus commode pour la suite de l'exploration. D'ailleurs, autant faire quelque chose de concret en prévision de nos visites futures plutôt que de ressortir bredouilles. Nous passerons la journée et une partie de la nuit dans «la voûte des gueux lassés» mais ne parviendrons pas à franchir l'obstacle (5m).

### 25 octobre 2008

Trois spéléos viennent de s'extraire du gouffre des Lucioles. Ce week-end, un verrou liquide à -150m s'est refermé, nous privant d'une belle première. Nous regagnons tranquillement la civilisation et ses servitudes, laissant derrière nous tous nos rêves de découvertes. Conscients qu'ici, une fois la première neige venue, le temps s'arrêtera pour six mois. Comme nos marmottes, nous attendons avec impatience le printemps 2009...

und sich ein wenig zu trocknen. Leider, aber man konnte es eigentlich erwarten, ist das abgelassene Wasser in den nächsten niedrigen Gang geflossen und blockiert nun jegliches Durchkommen (Siphon). Da wir das Vergrößerungsmaterial dabei haben, gehen wir einen über diesem Siphon gelegenen engen Umlaufgang an, der ein wenig weiter vorne wieder auf den Gang trifft: Das wird uns einen viel bequemeren Zugang für die folgenden Erforschungen verschaffen. Im Übrigen ist es besser, etwas Konkretes im Hinblick auf unsere künftigen Besuche zu machen als unverrichteter Dinge umzukehren. Wir verbringen den Tag und einen Teil der Nacht in der «Voûte des gueux lassés» («Gewölbe der müden Landstreicher»), aber es gelingt uns nicht das 5-Meter-Hindernis zu überwinden.

### 25. Oktober 2008

Drei Höhlenforscher sind soeben aus dem Gouffre des Lucioles gestiegen. An diesem Wochenende hat sich der flüssige Riegel auf -150m wieder geschlossen und uns ein schönes Neuland verwehrt. Wir kehren ruhig in die Zivilisation und zu ihren Verpflichtungen zurück und lassen alle unsere Entdeckungsträume hinter uns, im Bewusstsein, dass hier mit dem ersten Schnee die Zeit für sechs Monate angehalten wird. Wie unsere Marmeltiere warten wir ungeduldig auf den Frühling 2009...



Photo: Spéléo Club Jura

**Ne se sont pas retrouvés dans le texte mais étaient tous bien présents/ Zwar kommen im Text nicht alle vor, aber sie waren alle mit dabei:**

Spéléo-club Jura, Groupe spéléo Porrentruy, Spéléo-club des Préalpes Fribourgeoises  
Beatscher Jean, Chopard Christian & Valérie, Favre Gérald, Frésard Julien, Frésard Matej & Sanglard Pauline, Guenot Pascal, Joye Denis, Jutzet Jean-Marc, Lachat Raphael & Depover Martine, Linder Damien, Pauli Denis, Roth Edouard (Toune) & Pierre, Voisard Guillaume & Guy, Weber Eric